



UNISONNOUS

POUR UNE BELGIQUE LGBTQIA+ FRIENDLY



SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
JUSTICE

Un projet réalisé par le projet Univerval du Monde des Possibles et la Maison Arc-en-Ciel de Liège
avec le soutien du secrétariat à l'égalité des chances pour une Belgique LGBTQIA+ friendly



UNISONOUS, RÉALISÉ PAR LE PROJET UNIVERBAL DU MONDE DES POSSIBLES ET LA MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE AVEC LE SOUTIEN DU SECRÉTARIAT À L'ÉGALITÉ DES CHANCES POUR UNE BELGIQUE LGBTQIA+ FRIENDLY



LE MONDE DES POSSIBLES ASBL

Depuis mars 2001, l'association "Le Monde des Possibles" développe à Liège des initiatives citoyennes sur le terrain de l'action culturelle, de la formation au français et de la sensibilisation contre les inégalités et toutes les formes d'exclusion.

L'association a développé de nombreux projets qui ont amené des personnes qui ne se seraient pas spontanément rencontrées à réaliser ensemble des actions communes et à avoir une meilleure compréhension interculturelle.

Les activités du Monde des Possibles sont soutenues par deux grands axes :

- Lutter contre l'exclusion et travailler à une participation active dans la vie sociale, culturelle, politique et professionnelle. Autrement dit, travailler avec les personnes migrantes pour davantage d'inclusion dans les circuits d'information, de communication, de socialisation, de reconnaissance ;
- Favoriser l'épanouissement et l'insertion des personnes migrantes socialement défavorisées. Cela veut dire développer des actions pour avoir du plaisir et agir ensemble pour un projet de société solidaire.

C'est plus de 200 personnes par semaine qui fréquentent l'association et contribuent aux différents projets qui soutiennent leur émancipation pour elles-mêmes/par elles-mêmes. Ces personnes sont reconnues réfugiées, demandeuses d'asile, regroupées familiales ou encore sans-papiers. Elles sont issues du monde entier et constituent la richesse de la Ville de Liège. Elles portent en elles souvent les traumas de l'exil mais aussi la perspective d'une vie meilleure en Belgique notamment réputée pour le respect des droits individuels.

Fuir son pays en raison de persécutions liées à l'OSIG :

De nombreuses personnes LGBTQIA+ quittent leur pays parce qu'elles sont persécutées, discriminées et/ou abusées en raison de leur orientation sexuelle et/ou de leur identité et expression de genre, mais leurs difficultés ne s'arrêtent pas à la frontière de leur pays d'origine. Les questions d'orientation sexuelle et d'identité de genre (OSIG) figurent parmi les causes des demandes d'asile en Belgique, et sont reconnues comme un motif de protection internationale.

Ces réfugiés sont accueillis au Monde des Possibles comme dans de nombreux autres services et associations de la ville, pour les accompagner et les soutenir dans leurs démarches d'installation et de séjour. Ils et elles rencontrent des difficultés spécifiques, qui viennent s'ajouter aux problématiques rencontrées par les migrants dans leur installation en Belgique: déqualification et isolement social, difficulté d'accéder aux informations en raison de la langue, troubles liés au syndrome du stress post-traumatique, etc. La discrimination, l'homophobie, la transphobie, viennent s'ajouter à ces obstacles à une inclusion durable. Ces réalités traversent les actions du Monde des Possibles, auxquelles l'association tente de répondre du niveau individuel – via les permanences juridiques et sociales – au niveau collectif – à travers des actions d'éducation permanente.

« Selon le Gay Travel Index 2021, le Canada est le pays le plus LGBTQIA+-friendly et la Belgique est le 18th pays le plus accueillant pour les personnes LGBTQIA+ dans le monde. Ces pays LGBTQIA+-friendly, situés pour la plupart en Europe et en Amérique du Nord, sont la principale destination des demandeur·e·s d'asile LGBTQIA+. [...] Il existe encore 13 pays où le fait d'être homosexuel·le est légalement puni de mort en raison des règles islamiques. Le Yémen, l'Iran, le Brunei, le Qatar, l'Arabie saoudite, l'Irak, l'Afghanistan, les Émirats arabes unis, le Pakistan en Asie, ainsi que la Mauritanie (pour les hommes musulmans), le Soudan, le Nigeria (certaines régions) et la Somalie (certaines régions) en Afrique. Les personnes LGBTQIA+ sont également confronté·e·s à des exécutions extrajudiciaires par des acteurs étatiques et non étatiques, comme en Tchétchénie en Russie en 2019, bien que cela soit nié par les autorités tchétchènes et la Russie. Dans la plupart des pays d'Afrique et du Moyen-Orient, une forte pression sociale pousse également les personnes LGBTQIA+ à se déplacer. [...] Selon la carte annuelle Rainbow Europe ILGA-Europe, qui classe 49 pays européens selon leur traitement juridique et politique des personnes LGBTQIA+, l'Azerbaïdjan, la Turquie, l'Arménie, la Russie, Monaco, le Belarus, Saint-Marin et la Pologne sont respectivement les pires pays d'Europe pour les personnes LGBTQIA+. Il faut également noter qu'en raison des défis sociaux, de nombreux·euses réfugié·e·s LGBTQIA+ quittent actuellement la Géorgie pour l'Europe. La Géorgie n'a pas de procédure claire pour la reconnaissance légale du genre et les défenseur·e·s des droits humains LGBTQIA+ ne sont pas en sécurité

dans le pays. Un passeport géorgien suffit pour voyager en Europe, sans besoin de visa pour la Belgique, le Danemark, le Luxembourg, l'Italie, la France, etc» (Site Arc-en-Ciel International Rainbow, consulté en décembre 2023).

Voici quelques liens vers des sites et articles à propos des droits et de la situation des personnes issues de la communauté LGBTQIA+ dans le monde :

Le site d'Arc-en-Ciel International : <https://www.arcenciel-international.be/fr/accueil>

Une analyse de l'IRFAM : Eleftheria Athanasa et Joachim Debelder, « Les personnes LGBTQ+ en demande d'asile », Diversités et citoyennetés, n° 60, 2022, p. 43-49. <https://www.irfam.org/les-personnes-lgbtq-en-demande-dasile/>

Données de l'observatoire des inégalités : <https://www.inegalites.fr/Dans-69-pays-sur-193-l-homosexualite-est-interdite>

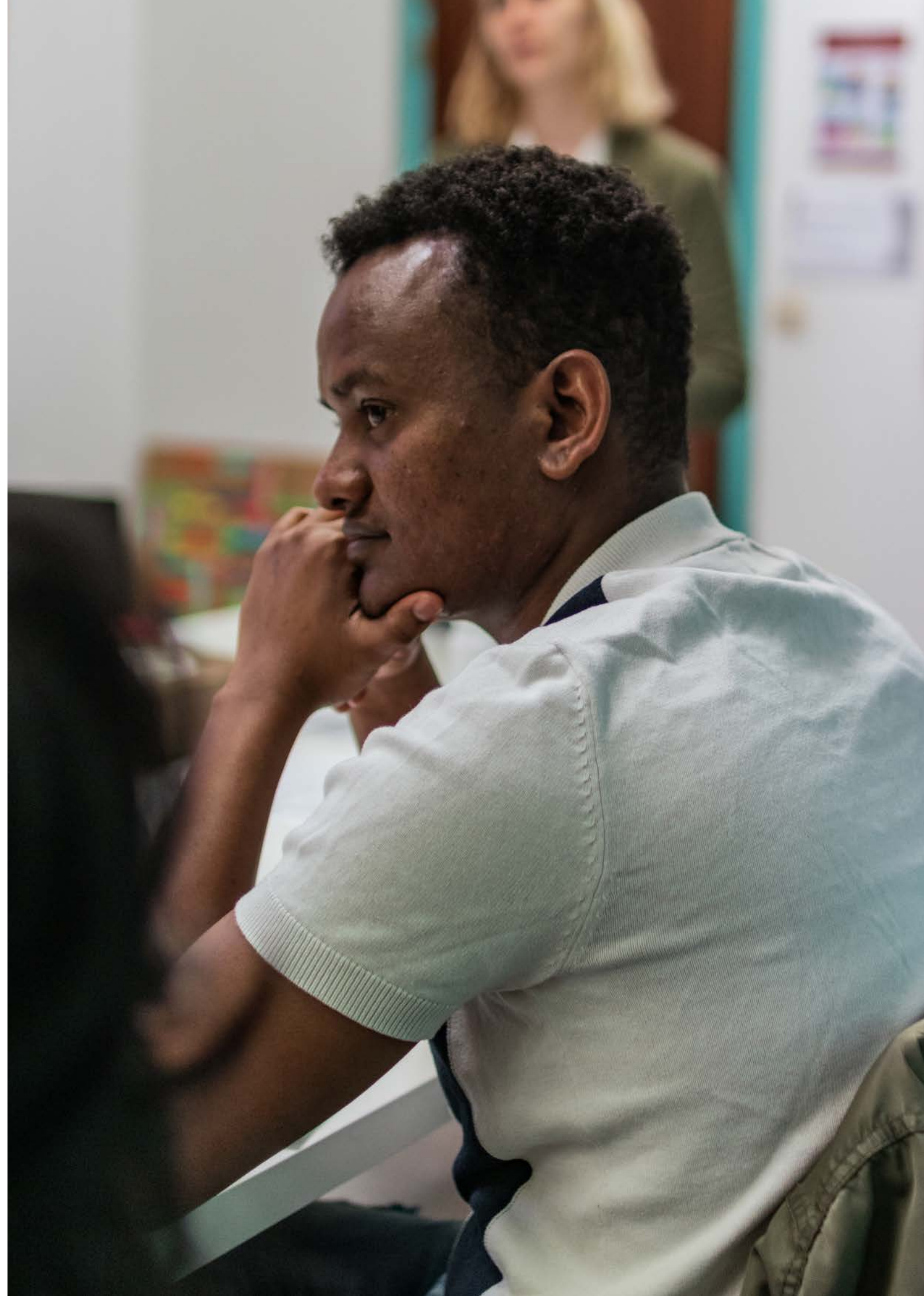
Le site du CGRA en ce qui concerne les demandes de protection internationale liées à l'OSIG : <https://www.cgra.be/fr/persecutions-liees-au-genre>

Le site d'ILGA, le réseau européen des associations LGBTQIA+ : <https://www.ilga-europe.org/>

L'outil Rainbow Welcome qui a pour objectif d'améliorer l'accueil des personnes de la communauté LGBTQIA+ en demande de protection internationale : <https://view.genial.ly/61d833681dof2boded908od8/guide-rainbow-welcome-fr> et <https://www.pourlasolidarite.eu/fr/publication/ameliorer-laccueil-des-demandeuses-dasile-lgbtqia-en-belgique>

L'article du Ciré « Réfugiés et homosexualité : les affinités sélectives », 2022 : <https://www.cire.be/refugies-et-homosexualite-les-affinites-selectives/>

L'outil INCLUSION « Besoins spécifiques et bonnes pratiques d'accueil des demandeur·e·s d'asile LGBTQI+ » créé par Fedasil et la Rainbow House : <https://www.youmanity.org/wp-content/uploads/2020/02/INCLUSION-TOOLKIT.pdf> et <http://inclusion.be/wp-content/uploads/2020/04/toolkit-inclusion.pdf>



LA MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE

L'Association «Maison Arc-en-Ciel» a pour buts désintéressés l'émancipation et le bien-être des personnes lesbiennes, gays, bisexuelles, transgenres, queers et intersexes (LGBTQIA+).

L'Association a pour objets :

- La promotion et la défense des droits des personnes LGBTQIA+ et la lutte contre toute discrimination à leur égard, notamment en informant l'opinion publique afin de faire évoluer les mentalités, et en collaborant avec d'autres associations ou institutions poursuivant des objectifs similaires ;
- L'information, l'orientation, l'aide psychosociale et juridique des personnes LGBTQIA+ et de leur entourage, en proposant aux membres différents services, notamment une médiathèque et un service de relais vers des personnes ressources ;

• L'insertion des personnes LGBTQIA+ d'abord au sein de l'association, ensuite dans la vie sociale, notamment par la création d'un espace d'accueil, de parole et de convivialité sous forme de permanences, et en organisant des activités culturelles, récréatives et sportives ;

• Le soutien à l'émergence d'un réseau local d'organisations LGBTQIA+, notamment par la mise à disposition d'un local.

Ces dernières années le public de personnes primo-arrivantes fréquentant la Maison Arc-en-Ciel a augmenté et la maison fait appel à des interprètes en milieu social pour plusieurs entretiens. Le partenariat avec Le Monde des Possibles réunit la thématique de la migration et des gestions LGBTQIA+ au sein d'un même projet... UniSONous.



Crédit photo : © RTC Télé Liège

LE PROJET D'INTERPRÉTATION EN MILIEU SOCIAL, UNIVERBAL



Les interprètes sont tenu.e.s au code de déontologie Univerbal et s'engagent à **interpréter une interaction sociale d'une langue à une autre et vice versa** :

- En transmettant avec précision et rigueur le sens du message
- En tenant compte de la dynamique interactionnelle
- En restant dans les limites de sa fonction

Les interprètes du service s'inscrivent dans une démarche de formation continue sur des thématiques spécifiques rencontrées dans leur profession, tel que la formation Les "Fils d'Ariane" sur les violences faites aux femmes migrantes en 2021 et la formation "UniSONous" sur les thématiques liées à la communauté LGBTQIA+ en 2022 et 2023.

Univerbal est un projet d'interprétation en milieu social proposé par le Monde des Possibles. Depuis 2014, Univerbal est engagé dans la reconnaissance des compétences linguistiques de personnes migrantes et dans le développement de formations à

destination de futur.e.s interprètes en milieu social. Dans une approche préprofessionnelle, le projet vise à favoriser l'acquisition de compétences en interprétation, ainsi que la promotion d'un service d'interprétation en milieu social.

Le service d'interprétation en milieu social est actif sur la région liégeoise et répond à la demande du secteur associatif, de l'accueil, ainsi que des secteurs de santé somatique et mentale. Nous collaborons avec des institutions et des associations œuvrant en première ligne avec des personnes migrantes ne maîtrisant que très peu voire pas du tout le français et qui ont un besoin urgent de compétences en interprétation pour honorer leurs missions avec leurs publics. Le projet compte actuellement 53 interprètes proposant plus de 30 langues. En 2022, le Service a effectué près de 4500 heures de prestation. Vous retrouverez les statistiques plus détaillées du service d'interprétation Univerbal sur son site [univerbal.be](https://univerbal.be/wp-content/uploads/2023/05/Univerbal-livret-statistiques-2022.pdf) ou en PDF : <https://univerbal.be/wp-content/uploads/2023/05/Univerbal-livret-statistiques-2022.pdf>



LE PROJET UNISONOUS, C'EST QUOI ?

Le service d'interprétation du Monde des Possibles, Univerbal, a souhaité se former au vocabulaire et aux contextes de la communauté LGBTQIA+ étant donné que ses interprètes sont amené.e.s à prêter pour des personnes primo-arrivantes ayant fui des persécutions basées sur ces thématiques. C'est pour cette raison que le projet UniSONous a vu le jour en 2022 et s'est poursuivi en 2023. Soutenu par le secrétariat à l'égalité des chances, en 2023 une formation de 9 heures par session a été dispensée par la Maison Arc-en-Ciel de Liège pour outiller les interprètes avec la terminologie adéquate, ainsi que pour les informer.

Ce projet s'inscrit dans la lutte contre les discriminations LGBTQIA+phobes, pour une Belgique LGBTQIA+ friendly et vise à un meilleur accueil des primo-arrivant.e.s de la communauté LGBTQIA+ en Belgique, notamment dans le cadre de la procédure d'asile. Former les professionnel.le.s des différents secteurs, en commençant par celui de l'interprétation en milieu social, est une porte d'entrée capitale pour garantir un accès aux droits à ces personnes

vulnérables.

Un autre constat est que les personnes de la communauté LGBTQIA+ et migrantes ont peu accès aux informations sur leurs droits et éventuels soutiens, faute de langue et de réseau. En parallèle à la sensibilisation de professionnel.le.s, UniSONous vise à informer les personnes de la communauté LGBTQIA+ sur leurs droits et aux leviers pour les faire valoir.

L'amélioration de l'accompagnement des personnes LGBTQIA+ en demande de protection internationale passe également par l'accès à une information complète et de qualité des principaux concernés, assurée notamment par l'expertise des professionnels qui les accompagnent. Dans cet objectif, le projet UniSONous a créé différents outils à destination des professionnels.

LES OUTILS D'UNISONOUS

Trois outils ont été créés dans le cadre du projet UniSONous. Les trois outils sont à destination de personnes primo-arrivantes LGBTQIA+ et des professionnel.le.s des différents secteurs (interprètes, assistant.e.s sociaux, éducateur.trice.s, ...) travaillant pour ce public.

1. Les enregistrements multilingues

Afin de faciliter l'information des personnes allophones et primo-arrivantes de la communauté LGBTQIA+ sur leurs droits, un enregistrement en français expliquant les droits et soutiens existants pour les personnes de la communauté LGBTQIA+ a été traduit et enregistré dans 12 langues, en plus du français : farsi, russe, ukrainien, espagnol, portugais, géorgien, arabe, anglais, néerlandais, kinyarwanda, pachtou et albanais. Ces enregistrements ont pour vocation d'être partagés par les travailleur.euse.s du domaine social travaillant avec ce public. Le format de l'enregistrement audio a été choisi pour sa diffusion rapide via les réseaux, ainsi que pour toucher les personnes en situation d'analphabétisme. Ils peuvent être diffusés rapidement et facilement via WhatsApp en entretien individuel ou lors d'activités collectives.

Ci-dessous, vous trouverez les textes des enregistrements dans les 13 langues. **Pour retrouver ces enregistrements audios, rendez-vous sur notre chaîne Youtube "TV du Possible" !**



2. Les affiches de sensibilisation

Plusieurs affiches de sensibilisation sur les thématiques LGBTQIA+ et la migration ont été créées par des personnes primo-arrivantes de la communauté LGBTQIA+. Elles sont destinées à être affichées dans les centres d'accueil ouverts pour demandeur.euse.s de protection internationale et les associations du secteur de l'intégration, afin de lutter contre les discriminations LGBTQIA+phobes.

Ces affiches ont été créées par des personnes en demande de protection internationale concernées par la thématique en collaboration avec des participant.e.s d'une formation en arts audio-visuels. Des slogans ont été proposés aux binômes et ils ont créé les affiches sur base du slogan choisi.

Si vous souhaitez en obtenir, contactez le Monde des Possibles asbl ou la Maison Arc-en-Ciel de Liège. Vous trouverez les exemplaires de ces différentes affiches plus loin dans ce livret.

3. L'atelier de sensibilisation

Lors d'une session de formation Univerbal, les participant.e.s ont co-créé un atelier de sensibilisation aux droits et à la terminologie LGBTQIA+ comme projet collectif d'interpellation de fin de formation. Cet atelier dure 3 heures et des demandes d'interprétations peuvent être faites.

L'atelier est divisé en 5 parties :

- Un brise-glace sur les droits fondamentaux
- Les mots justes pour parler des thématiques LGBTQIA+
- Quiz : Les droits des personnes LGBTQIA+ en Belgique
- Que se passe-t-il dans le monde ? atelier en sous-groupes
- Création d'un slogan sur base des droits fondamentaux

Si vous souhaitez l'organiser au sein de votre structure, contactez Le Monde des Possibles asbl.



COMMENT NOUS CONTACTER ?

LE MONDE DES POSSIBLES ASBL

Adresse : Potiérue 10, 4000 Liège
Téléphone : 04 232 02 92
Adresse mail : lemondedespossibles@gmail.com
Site web : www.possibles.org
Réseaux sociaux : [Facebook](#)



LE PROJET UNIVERBAL

Service d'interprétation et projet d'économie sociale
Réserver une prestation d'interprète, rendez-vous sur notre site :
<https://univerbal.be/service/>
Pour plus d'informations sur l'initiation à l'interprétation en milieu
social : <https://univerbal.be/formation/>
Téléphone: 04 232 02 92



MAISON ARC-EN-CIEL DE LIÈGE - ALLIAGE ASBL

Adresse : Rue Hors Château 7, 4000 Liège
Téléphone : 04 223.65.89
Adresse mail : courrier@macliege.be
Réseaux sociaux: [Facebook](#), [Instagram](#)

**UnISONous pour les droits !
Atelier sur les thématiques LGBTQIA+**

Créé par le groupe en formation Univerbal du
Monde des Possibles asbl en partenariat avec la
Maison Arc-en-Ciel de Liège et avec le soutien du
secrétariat d'état à l'égalité des chances.

**Viens t'informer sur le vocabulaire et les droits liés à la
communauté LGBTQIA+, pour une société plus
accueillante et inclusive, dans un cadre bienveillant !**

**La durée de l'atelier est de 3 heures avec possibilité de
demande d'interprétation de l'atelier, via le service
d'interprétation Univerbal.**

**Pour plus d'informations/une réservation, contactez
celine.reding@possibles.org**

Le Monde des Possibles asbl
Potiérue 10, 4000 Liège
Mail : lemondedespossibles@gmail.com
Téléphone : 04 232 02 92
Site Web : www.possibles.org



TÉMOIGNAGES D'INTERPRÈTES AYANT PARTICIPÉ À LA FORMATION UNISONOUS

La formation à l'interprétation du projet Univerbal au Monde des Possibles m'a permis d'avoir une vision différente et d'être plus informée sur la communauté LGBTQIA+. Étant que travailleuse sociale dans mon pays d'origine, j'ai été témoin de la situation compliquée de la communauté LGBTQIA+ car elle est stigmatisée et incomprise. A présent, je suis outillée pour mieux travailler avec et pour ces personnes dans le respect et l'empathie.

B., Mauritanie

C'est un plaisir d'écrire ces lignes sur mon expérience de formation en milieu social en tant qu'interprète. Personnellement, ce fut une belle expérience. J'ai acquis des connaissances techniques dans différents domaines, ainsi que du nouveau vocabulaire qui enrichit mon expérience de cette belle langue qu'est le français. Merci à l'asbl Le Monde des Possibles et à la Maison Arc-en-Ciel de m'avoir fait vivre cette expérience qui contribue à l'accueil des hispanophones qui arrivent en Belgique et surtout dans cette belle ville de Liège.

F., Nicaragua

L'interprétation est une activité qui me plaît et que j'ai toujours faite avec plaisir et motivation. J'ai commencé à interpréter bénévolement il y a un peu plus de 4 ans dans le but d'aider. Lorsque j'ai entendu que le Monde des Possibles ouvrait des inscriptions pour la formation Univerbal, je n'ai pas du tout hésité.

J'ai commencé la formation avec déjà pas mal d'expérience du métier, mais grâce à la formation j'en ai appris beaucoup sur les techniques et le vocabulaire de l'interprétation en milieu social, mais aussi, comment gérer ses émotions pendant une prestation, les engagements, les différentes situations d'interprétation, etc.

Différent.e.s intervenant.e.s, experts de différents secteurs, sont venus nous donner des cours, comme la Maison Arc-en-Ciel (MAC) sur les thématiques concernant la communauté LGBTQIA+. Lors des cours avec la MAC nous avons parlé des problèmes rencontrés par les personnes LGBTQIA+, ainsi que de leurs droits et histoire en Belgique et dans le monde. Nous avons aussi eu l'occasion de faire un enregistrement pour sensibiliser et informer les personnes concernées ou intéressées par des informations sur les droits et soutiens existants pour la communauté LGBTQIA+.

La formation Univerbal fut très enrichissante. Je me suis beaucoup amélioré depuis et je me réjouis de continuer à me former.

M., Maroc

J'ai été ravie de pouvoir participer à cette formation axée LGBTQIA+. Je me suis rendue compte que j'étais peu et mal informée. Cette formation m'a permis d'ouvrir les yeux et de comprendre les difficultés rencontrées par la communauté LGBTQIA+, que ce soit ici en Belgique ou dans le monde. J'ai appris que beaucoup de personnes migraient car elles étaient persécutées en raison de leur orientation sexuelle ou de leur identité de genre. Une formation très complète et qui invite à déconstruire les idées reçues... Une formation que tout.e citoyen.ne devrait suivre pour un «mieux vivre ensemble» dans la diversité! Merci!

C., Belgique

La participation au projet UniSONous était une expérience très importante pour moi entant qu'interprète, immigrant et spécialement entant que personne qui fait partie de la communauté LGBTQIA+.

Le projet était vraiment utile pour différentes raisons: montrer aux primo-arrivant.e.s les bons termes à utiliser en français à propos de la communauté LGBTQIA+, faire savoir que tout le monde

à les mêmes droits, montrer aux immigrant.e.s qui font partie de la communauté LGBTQIA+ leurs droits et les diriger vers les bonnes sources d'aide. Et pour conclure, il a été utile pour moi et le groupe de futur.e.s interprètes avec qui j'ai participé à améliorer notre vocabulaire dans différentes langues et en unissant finalement notre travail dans un magnifique atelier.

Je tiens à remercier le Monde des Possibles et spécialement les formatrices d'Univerbal de nous avoir donné la chance de participer à ce projet.

M., Maroc

Je suis allée enregistrer un texte sur les droits et les soutiens existants pour les personnes primo-arrivantes LGBTQIA+ en langue kinyarwanda en juin. Je trouve cela essentiel, pour des personnes primo-arrivantes, les demandeur.euse.s de protection internationale et surtout pour les personnes qui font partie de la communauté LGBT+ parce que, ça aide les gens à trouver la bonne direction et savoir où aller pour trouver de l'aide. Et le plus important c'est que le podcast est fait dans la langue maternelle des gens. Pour moi, ça a été une expérience enrichissante, je me suis bien amusée, en faisant l'enregistrement dans la langue que je maîtrise le plus.

F., Rwanda

J'ai appris qu'il y a des pays qui pénalisent l'homosexualité. J'ai appris les termes queer, intersexe et asexuel.

W., Pakistan

J'ai appris qu'il faut toujours prendre des risques car la peur n'est pas basée sur des bonnes raisons.

M., Maroc

ENREGISTREMENTS MULTILINGUES UNISONOUS

Comme projet final de formation, les interprètes en milieu social d'Univerbal ont créé des enregistrements multilingues en français, russe, géorgien, arabe, espagnol, portugais, farsi, ukrainien, pachtou, kinyarwanda, albanais, néerlandais et anglais. Les thématiques abordées sont les droits des personnes LGBTQIA+ en Belgique, les soutiens existants, ainsi que quelques conseils. Ces enregistrements se veulent être des **outils d'information** à destination du public LGBTQIA+ primo-arrivant en Belgique et des professionnel.le.s travaillant avec ce public.

Ci-dessous, vous trouverez les textes des enregistrements dans les 13 langues. Pour retrouver ces enregistrements audios, rendez-vous sur [notre chaine Youtube "TV du Possible" !](#)



VERSION FRANÇAISE

UniSONous - informations sur les droits et soutiens pour les personnes de la communauté LGBT+ (existe aussi en russe, farsi, géorgien, espagnol, portugais, arabe et ukrainien).

Bonjour, comment vas-tu ?

Tu viens d'arriver en Belgique et tu te poses des questions sur les droits et les soutiens existants pour la communauté LGBT+. Ces lettres signifient : L comme lesbienne, une femme qui aime les femmes, G comme Gay, un homme qui aime les hommes, B comme Bi une personne qui est attirée par tous les genres et T comme transgenre une personne qui ne s'identifie pas au genre qui lui a été assigné à la naissance.

Tu es une personne LGBT+, alors tu es totalement reconnu en Belgique, ainsi tu bénéficies du droit au mariage, à la cohabitation légale, à la santé, à l'adoption, à la procréation médicalement assistée et au changement d'identité de genre. La loi belge te protège peu importe ton origine, ton orientation sexuelle ou ton identité de genre. Toute discrimination est illégale. Sache aussi que tu peux demander l'asile si tu risques d'être en danger en cas de retour dans ton pays d'origine.

L'accès à la santé mentale, sexuelle et reproductive est important. Si tu as des questions, des doutes, n'hésites pas à aller chez nos alliés.e.s : le Centre S, les plannings familiaux. Ils sont formés pour t'accompagner et t'orienter. Si tu as des questions sur la transidentité et les processus de transition, va sur le site www.pratiq.be

Pour toute question, contacte une des Maisons Arc-en-Ciel, qu'on appelle aussi MAC, qui se trouvent à Liège, Verviers ou Seraing, tu y seras bien accueilli. Ils organisent des activités culturelles et sociales. Les contacts des différentes MAC et d'autres informations sont disponibles sur le site www.arcenciel-international.be

Tu n'es pas seule, si tu souhaites être accompagné par un interprète dans tes démarches, n'hésites pas à demander à ton assistant social de contacter le service d'interprétation Univerbal du Monde des Possibles ASBL à l'adresse mail : univerbal@possibles.org ou au numéro 04/232.02.92. L'accès à l'information est ton droit !

Ce podcast a été réalisé avec le soutien du secrétariat à l'égalité des chances par le Monde des Possibles asbl situé en Potiérue 10 en collaboration avec la Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 à Liège.

VERSION ESPAGNOLE

UniSONous (version española) - información sobre los derechos y apoyos para las personas de la comunidad LGBT+ (también disponible en ruso, farsi, georgiano, francés, portugués, árabe y ucraniano).

Holà !

Como estas

Recién llegado o llegada a Bélgica y te preguntas que derechos y ayudas existen para la comunidad LGBT+, estas letras significan: L de lesbiana, una mujer que se siente atraída por otra mujer, G de Gay, un hombre que siente atracción por otro hombre, B de bisexual, es una persona que se siente atraída por su mismo género y otros y T de transgénero una persona que no se identifica con el género que le fue asignado al momento de nacer.

Si eres una persona de la comunidad LGBT+ y si crees estar en peligro al regresar a tu país de origen, puedes hacer tu petición de asilo, si tu demanda es reconocida en Bélgica tienes derecho a la unión igualitaria, a la convivencia legal con tu pareja, salud, adopción y procreación medicamente asistida y al cambio de identidad de género, la legislación Belga te protege independientemente de tu origen, de tu preferencia sexual o de tu identidad de género.



¡Todo tipo de discriminación es ilegal!

El acceso a la salud mental , sexual y reproductiva , transidentidad y procesos de identidad son importantes , si tienes pregunta o dudas puedes acudir a nuestros aliados y aliadas : centro “S” , LOS CENTROS DE “PLANNING FAMILIAL”, estos son formados para acompañarte y orientarte , puedes visitar nuestro sitio web www.pratiq.be , también puedes contactar una de las oficinas de “ Maison ARC-EN CIEL”- conocidas como MAC, que se encuentran en la ciudad de Liege , Vervier y Seraing serás bienvenido ¡ ellos organizan actividades culturales y sociales , encuentras los contactos en las diferentes MAC y otras informaciones están disponibles en sus sitios web www.arcenciel-international.be

No esta sol@, si deseas acompañamiento por un intérprete en tus diligencias , solicita a tu asistente social que se ponga en contacto con el servicio de interpretación univerval de la asociación “LE MONDE DES POSSIBLES”, enviando un email a: univerbal@possibles.org o al teléfono 042320292, el acceso a la información es tu DERECHO.

Este podcast ha sido producido con el apoyo de Valonia y por la asociación “LE MONDE DES POSSIBLES” en la dirección calle Potierue 10 en colaboración con la “MAISON ARC-EN-CIEL” calle HORS Château 7 en la ciudad de Liege.



VERSION RUSSE

UniSONous (Русская версия) - информация о правах и поддержке людей из ЛГБТ+ сообщества (также доступна на французском, фарси, грузинском, испанском, португальском, арабском и украинском языках).

Здравствуй, как у тебя дела?

Ты только что прибыл в Бельгию и интересуешься существующими правами и поддержкой сообщества ЛГБТ+. Эти буквы означают: Л как лесбиянка, женщина, которая любит женщин, Г как гей, мужчина, который любит мужчин, Б как Би человек, которого привлекают все полы и Т как трансгендер человек, который не идентифицирует с полом, назначенным ему при рождении.

Ты являешься ЛГБТ-личностью, поэтому ты полностью признан в Бельгии, ты получаешь права на брак, законное сожительство, медицина, усыновление, деторождение с медицинской помощью и изменение гендерной идентичности. Бельгийское законодательство защищает тебя независимо от твоего происхождения, сексуальной ориентации или гендерной идентичности. Любая дискриминация является незаконной. Также знай, что ты можешь подать ходатайство о предоставлении убежища, если ты рискуешь оказаться в опасности, в случае возвращения на родину.

Доступ к психологическому, сексуальному и репродуктивному здоровью очень важен. Если у

тебя возникли вопросы, сомнения, не раздумывая обращай к нашим союзникам: в Центр S, в центры планирования семьи. Они обучены сопровождать и направлять тебя. Если у тебя есть вопросы о трансидентичности и процессе перехода, зайди на сайт www.pratiq.be.

По всем вопросам , обращай в один из Maison Arc-en-Ciel, или коротко MAC, которые находятся в Liège, Verviers или Seraing, где тебя хорошо примут. Они проводят культурные и социальные мероприятия. Контакты различных MAC и другая информация доступны на сайте www.arcenciel-international.be

Ты не один(одна). Если ты хочешь, чтобы тебя сопровождал переводчик в твоих делах, не раздумывая обращай к своему социальному ассистенту, для связи с отделом перевода Univerbal du Monde des Possibles ASBL по адресу электронной почты: univerbal@possibles.org или по номеру 04/232.02.92. Доступ к информации -это ваше право!

Этот подкаст был создан при поддержке Валлонии компанией Monde des Possibles ASBL, расположенной в Potiérue 10, в сотрудничестве с Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 в Льеже.

VERSION UKRAINIENNE

UniSONous (українська версія)- інформація щодо прав та підтримки представників спільноти ЛГБТ+ (існує переклад російською, грузинською, іспанською, португальською, арабською,, українською мовами та фарсі).

Вітаю! Як ся маєш?

Ти щойно прибув до Бельгії, ідентифікуєш себе як частину ЛГБТ-спільноти (тобто спільноти, що об'єднує лесбійок, геїв, бісексуальних і трансгендерних людей) і в тебе багато питань щодо прав та підтримки представників ЛГБТ-спільноти в Бельгії ?

Хочемо (хочу) повідомити тобі, що ЛГБТ - представники в Бельгії мають широкі права – право на шлюб, спільне проживання, охорону здоров'я, усиновлення дитини, штучне запліднення та зміну гендерної ідентичності. Ти будеш під захистом бельгійського законодавства незалежно від твого походження, твоєї сексуальної та гендерної ідентичності. Будь-яка дискримінація є поза законом. Пам'ятай – якщо у разі твого повернення в країну походження ти можеш наражатися на небезпеку внаслідок твоєї належності до ЛГБТ-спільноти, ти можеш звернутися про надання захисту.

Дуже важливо мати доступ до медичних послуг, зокрема, до послуг психологів та психіатрів, сексологів та фахівців репродуктивної медицини. У разі виникнення будь-яких питань, звертайся, будь-ласка, до нашої партнерської організації – Центр S (Centre S) – центри планування сім'ї, які створені для допомоги, підтримки та супроводу в питаннях, пов'язаних зі статевим життям. Якщо ж в тебе є питання стосовно трансідентичності та процесів, пов'язаних з переходом з одного гендера до іншого, ти зможеш знайти відповіді на сайті www.pratiq.be

Ти також можеш звернутися до будь-якого представництва організації Maisons Arc-en-Ciel, скорочено MAC, які знаходяться, зокрема, в містах Льеж (Liège), Верв'є (Verviers) або Серен (Seraing).

Ця організація веде боротьбу за права представників ЛГБТ+-спільноти, та надає підтримку представникам цієї спільноти, членам їх родин, їх близьким та друзям. Про різні соціальні та культурні заходи, а також контакти представництв у вищезгаданих містах можна довідатися на сайті www.arcenciel-international.be

Пам'ятай – ти не один, ти не одна. Якщо тобі потрібна підтримка та допомога перекладача, повідом про це своєму соціальному працівнику – соціальна служба може замовити послуги перекладача в організації Monde des Possibles ASBL за електронною адресою: univerbal@possibles.org або за номером 04/232.02.92. Ти маєш право на повну інформаційну підтримку!

Цей подкаст створений за підтримки регіону Валлонія спільно представниками організацій Monde des Possibles asbl, розташованої за адресою вул. Potiérue 10, а також Maison Arc-en-Ciel, вул. Hors Château 7 в м. Льеж



VERSION GÉORGIENNE

UniSONous (ქართული ვერსია)- ინფორმაცია ლგბტ+ თემის ადამიანების უფლებებისა და მხარდაჭერის შესახებ (ასევე ხელმისაწვდომია რუსულ, სპარსულად, ფრანგულ, ესპანურ, პორტუგალიურ, არაბულ და უკრაინულ ენებზე) გამარჯობა, როგორ ხარ ?

თქვენ ახლახან ჩამოხვედით ბელგიაში და გაინტერესებთ LGBT+ თემის წარმომადგენლებისთვის ხელმისაწვდომი უფლებები და მხარდაჭერა? ეს ასოები ნიშნავს: L -ლესბოსელს, ქალს, რომელსაც მოსწონს ქალები, G - გეის, მამაკაცს, რომელსაც მოსწონს კაცები, B ნიშნავს Bisexuel-ს, რომელსაც მოსწონს როგორც ქალები ასევე მამაკაცები. T ნიშნავს ტრანსგენდერს, პიროვნება, რომლის გენდერული იდენტობა არ შეესაბამება მის ბიოლოგიურ სქეს.

თქვენ ხართ ლგბტ+ ადამიანი? ასე რომ თქვენ სრულად აღიარებული ხართ ბელგიაში, ამიტომ ისარგებლეთ: ქორწინების, თანაცხოვრების, შვილის აყვანის, სამედიცინო დახმარების, გამრავლების და გენდერული იდენტობის შეცვლის უფლებებით. ბელგიის კანონი თქვენ გიცავთ, თქვენი წარმოშობის, სექსუალური ორიენტაციისა თუ გენდერული იდენტობის მიუხედავად.

ნებისმიერი დისკრიმინაცია უკანონოა. თქვენ ასევე უნდა იცოდეთ, რომ შეგიძლიათ მიმართოთ თავშესაფარს, თუ თქვენს ქვეყანაში საფრთხე გემუქრებათ.

ფსიქიკური, სექსუალური და რეპროდუქციული ჯანმრთელობის ხელმისაწვდომობა მნიშვნელოვანია. თუ თქვენ გაქვთ რაიმე შეკითხვა ან ეჭვი, ნუ მოგერიდებთ დაუკავშირდეთ ჩვენს მოკავშირეებს: ოჯახის დაგეგმვის ცენტრ_ S, ისინი მზად არიან, გაგიწიონ დახმარება. თუ თქვენ გაქვთ რაიმე შეკითხვა ტრანსიდენტურობისა და გარდამავალი პროცესების შესახებ, ეწვიეთ ვებგვერდს www.arcenciel-international.be

ნებისმიერი კითხვისთვის დაუკავშირდით ცისარტყელას სახლს/ Maisons Arc-en-Ciel-ს, რომელსაც ასევე უწოდებენ MAC-ს, რომელის ოფისები მდებარეობს ლიეჟში, ვერვიერში ან სერეინგში, იქ თქვენ კარგად მიგიღებენ. ისინი აწყობენ კულტურულ და სოციალურ აქტივობებს. სხვადასხვა MAC-ების კონტაქტები და სხვა ინფორმაცია ხელმისაწვდომია www.arcenciel-international.be.

თქვენ მარტო არ ხართ! თუ გსურთ თარჯიმანის დახმარება ნუ დააყოვნებთ, სთხოვეთ თქვენს სოციალურ მუშაკს დაუკავშირდეს Le Monde des Possibles ASBL-ს სადაც ამოქმედებულია, თარჯიმნის უნივერსალური სამსახური. ჩვენთან დაკავშირება შეგიძლიათ: univerbal@possibles.org ან ტელეფონით 04/232.02.92

გახსოვდეთ ! ინფორმაციაზე წვდომა თქვენი უფლებაა!

ეს პოდკასტი დამზადებულია ვალონიის მხარდაჭერით Monde des Possibles asbl-ის მიერ, რომელიც მდებარეობს Potiérue 10-ში ჩვენ ვთანამშრომლობთ Maison Arc-en-Ciel-თან, რომელიც მდებარეობს Hors Château 7-ის ქუჩაზე ლიეჟში

UniSONous (نسخه فارسی)
اطلاعات مربوط به حقوق و پشتیبانی
LGBT+
(به زبان‌های روسی، فرانسوی، گرجستانی، اسپانیایی، پرتغالی، عربی و اوکراینی نیز موجود است)

سلام، حال شما چطور؟

اگر شما به تازگی وارد بلژیک شده اید و به حقوق خود و داشتن حمایت فکر می کنید ما به شما اطلاع رسانی می کنیم

معرفی جامعه

LGBT:

ال مثل لزبین، یعنی زنی که از زنها خوشش می آید.
جی مثل گی، یعنی مردی که از مردان خوشش می آید.
ب مثل بی، یعنی فردی که به همه جنسیت ها جذب می شود.
ت مثل ترانجسیتی، یعنی شخصی که با جنسیتی که هنگام تولد تعیین شده است شناسایی نمیشود.

آیا تو جز جامعه

LGBT

هستی؟

بنابراین هویت جنسی شما در بلژیک کاملاً شناخته شده است و می توانید از حقوق و مزایای خود بهره مند شوید

حقوقی مثل حق ازدواج، زندگی مشترک قانونی، سلامتی و کمک های پزشکی، فرزند خواندگی، فرزند آوری و حق تغییر جنسیت

از هر کجا که آمده باشید با هر گرایش جنسی قانون بلژیک از شما حمایت می کند و در اینجا هر گونه تبعیض نژادی غیر قانونی است

این را بدان که اگر با برگشت به کشور در معرض خطر قرار می گیری می توانی در اینجا اعلام پناهندگی کنی

داشتن سلامت روانی و جنسی و داشتن اطلاعات درست در این زمینه مهم است

برای داشتن اطلاعات می توانید به مراکز اجتماعی مربوطه مثل مرکز سی و پلنینگ فامیلیال مراجعه کنید

اگر سوالی در مورد تغییر جنسیت و مراحل آن دارید به سایت

www.pratique.be

مراجعه کنید

برای هر گونه پرسش و پاسخی می توانید به یکی از خانه های رنگین کمان که به اسم اختصاری

MAC

هم شناخته شده هستند مراجعه کنید واقع در شهر های لیژ، وکویه، سورن
آنها فعالیت های فرهنگی و اجتماعی را سازماندهی می کنند و از شما استقبال خوبی خواهند کرد

هر گونه اطلاعات دیگری بر روی سایت

www.arcenciel-international.be

قابل دسترس هست

این را بدان که تو تنها نیستی و اگر می خواهی یک مترجم همراه داشته باشی که در مراحل مختلف کنار تو باشد می توانی از کمیاب اجتماعی خود
درخواست مترجم کنی

ASBL univerbal le monde des possibles

با آدرس ایمیل

Univerbal@possibles.org

و شماره تلفن

۲۹۲ ۲۰ ۲۳ ۰۴

در خدمت شماست

دسترسی به اطلاعات حق شماست

این پادکست با حمایت والونی و آس ب ال لو مند د پاسیبل واقع در خیابان

Potière ۱۰

و خانه رنگین کمان به آدرس

Rue hors château ۷

تولید شده است



UniSONous (النسخة العربية)

مَعْلُومَات عَن الْحَقُوق وَالِدَعْمَ لِلْأَشْخَاص فِي مُجْتَمَعِ الْإِل جِي بي تي

لقد وصلت للتو إلى بلجيكا وتتساءل عن الحقوق والدعم المتاحين لمجتمع LGBT+. تشير هذه الأحرف إلى: L للمثليات ، امرأة تحب النساء ، G for Gay ، رجل يحب الرجال ، B لـ Bi شخص منجذب إلى جميع الأجناس و T للمتحولين جنسياً ، شخص لا تتطابق هويته و تعبيره الجنسي مع الجنس المحدد له عند الولادة.

أنت شخص من مجتمع الميم ، لذا فأنت معترف بك تمامًا في بلجيكا . تستفيد من الحق في الزواج ، والمعايشة القانونية ، والصحة ، والتبني ، والإنجاب ، وكذلك المساعدة الطبية ، وتغيير الهوية الجنسية. يحميك القانون البلجيكي بغض النظر عن أصلك أو توجهك الجنسي أو هويتك الجنسية. أي تمييز غير قانوني. يجب أن تعلم أيضًا أنه يمكنك التقدم بطلب للحصول على اللجوء إذا كنت تخاطر بالتعرض للخطر إذا عدت إلى بلدك الأصلي.

الحصول على خدمات الصحة العقلية و الجنسية و الإنجابية مهم جدا. إذا كانت لديك أي أسئلة أو شكوك ، فلا تتردد في الاتصال بحلفائنا: المركز S ، تنظيم الأسرة. لقد تم تدريبهم لدعمك وإرشادك. إذا كان لديك أي أسئلة حول عمليات النقل والانتقال ، فانتقل إلى موقع الويب www.pratiq.be

لأية أسئلة ، اتصل بأحد Maisons Arc-en-Ciel ، والتي تسمى أيضًا MAC ، والتي تقع في Liège أو Verviers أو Seraing ، وسوف يتم استقبالك جيدًا هناك. ينظمون الأنشطة الثقافية والاجتماعية. تتوفر جهات الاتصال الخاصة بأجهزة MAC المختلفة وغيرها من المعلومات على www.arcenciel-international.be (يتم تعديلها في 20 يونيو)

لست وحدك ، إذا كنت ترغب في أن يرافقك مترجم فوري في خطواتك ، فلا تتردد في مطالبة الأخصائي الاجتماعي بالاتصال بخدمة الترجمة الشفوية Univerbal في Le Monde des Possibles ASBL على عنوان البريد الإلكتروني:

univerbal@possibles.org أو على 04 / 232.02.92. الوصول إلى المعلومات هو حقك!

تم إنتاج هذا البودكاست بدعم من Wallonia بواسطة Monde des Possibles asbl الموجود في 10 Potiérue

بالتعاون مع Maison Arc-en-Ciel، rue Hors Château 7 in Liège

UniSONous (VERSÃO PORTUGUESA) - informações sobre direitos e apoios para pessoas da comunidade LGBTQ+ (também existe em russo, farsi, georgiano, espanhol, português, árabe e ucraniano).

Olá, tudo bem?

Acaba de chegar à Bélgica e está a interrogar-se sobre os direitos e apoios que existem para a comunidade LGBTQ+. Estas letras significam: L é para Lésbica, uma mulher que gosta de mulheres, G é para Gay, um homem que gosta de homens, B é para Bi uma pessoa que se sente atraída por todos os géneros e T é para Transgénero uma pessoa que não se identifica com o género que lhe foi atribuído na nascença.

Identifica-te como uma pessoa LGBTQ+, então és reconhecida na Bélgica, e tens o direito ao casamento, coabitação legal, cuidados de saúde, adopção, reprodução assistida e mudança de identidade de género. A lei belga lhe protege independentemente da sua origem, orientação sexual ou identidade de género. Qualquer discriminação é punível pela lei. Também, podes pedir asilo se estiver em perigo se regressar ao seu país de origem.

O acesso à saúde mental, sexual e reprodutiva é importante. Se tiver quaisquer perguntas ou dúvidas, não hesite em dirigir-se aos nossos aliados: Centre S, os centros de planeamento familiar. Eles são formados para lhe acompanhar e orientar. Se

tiver perguntas sobre a transidentidade e o processo de transição, vá a www.pratiq.be

Para qualquer pergunta, contacte uma das Maisons Arc-en-Ciel, também conhecida como MAC, que se encontra em Liège, Verviers ou Seraing, onde será bem recebido. Organizam actividades culturais e sociais. Os contactos dos diferentes MACs e outras informações estão disponíveis em www.arcenciel-international.be

Não está sozinho, se desejar ser acompanhado por um intérprete, não hesite em pedir ao seu assistente social que contacte o serviço de interpretação do Monde des Possibles ASBL no seguinte endereço electrónico: univerbal@possibles.org ou no terminal telefónico 04/232.02.92. O acesso à informação é um direito seu!

Este podcast foi produzido com o apoio da Wallonie pelo Monde des Possibles ASBL localizado em Potiérue 10 em colaboração com Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7 em Liège.



VERSION ANGLAISE

UniSONous (english version) - information on rights and support for people in the LGBT+ community

Hello. How are you?

You have just arrived in Belgium and you are probably wondering about the rights and all the existing support measures for the LGBT+ community. These letters mean: L for Lesbian, a woman physically and emotionally attracted to women; G for Gay, a man physically and emotionally attracted to men; B for Bi, a person who is attracted to all genders; and T for Transgender, a person whose sense of identity and gender does not correspond with their birth sex. If you are an LGBT+ individual, then you are fully recognized in Belgium which means that you have the right to marry or to legally live together with your partner, you have the right to healthcare, to adoption, to medically assisted reproduction, and to gender affirmation surgery as well. Belgian law protects you no matter your origin, your sexual orientation or your gender identity. Any discrimination is illegal. You can also ask Belgium for asylum if you risk being in danger should you return to your country of origin.

Having access to mental, sexual, and reproductive

healthcare is important. If you have questions or doubts, get in contact with our partners le Centre S and family planning clinics. They have been trained to guide and support you. If you have questions about transidentity and the gender affirmation process, go to the website www.pratiq.be

For any questions, contact one of the Maisons Arc-en-Ciel, which are also called MAC. They will welcome you in one of their centers in Liège, Verviers or Seraing. They also organize cultural and social activities. Contacts for the different MACs and other information is available on their website www.arcenciel-international.be

You are not alone in this! If you would like an interpreter to help you with your administrative procedures, you can ask your social worker to contact the interpreting service Univerbal at the Monde des Possibles, a non-profit organization. Email them at univerbal@possibles.org or call them at 04/232.02.92. You have the right to information!

This podcast has been brought to you by funding from the secretary for equal opportunities and produced by the Monde des Possibles, a non-profit organization located at Potierue number 10, and in collaboration with the Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château number 7 in Liège.



VERSION NÉERLANDAISE

UniSONous (Nederlandse versie)- informatie over rechten en ondersteuning voor mensen in de LGBT+-gemeenschap

Hallo, hoe gaat het met je?

Ben je net aangekomen in België en vraag je je af welke rechten en ondersteuning er zijn voor de LGBT+ gemeenschap? Deze letters staan voor: L voor lesbisch, een vrouw die op vrouwen valt, G voor homo, een man die op mannen valt, B voor Bi een persoon die zich aangetrokken voelt tot zowel mannen als vrouwen en T voor transgender een persoon die zich niet identificeert met het geslacht dat hem of haar bij de geboorte is toegewezen.

Als je LGBT+ bent, word je in België volledig erkend, dus heb je recht op een huwelijk, wettelijk samenwonen, gezondheidszorg, adoptie, medisch begeleide voortplanting en een verandering van genderidentiteit. De Belgische wet beschermt je ongeacht je afkomst, seksuele geaardheid of genderidentiteit. Elke vorm van discriminatie is illegaal. Je moet ook weten dat je asiel kunt aanvragen als je in gevaar zou zijn als je terugkeert naar je land van herkomst.

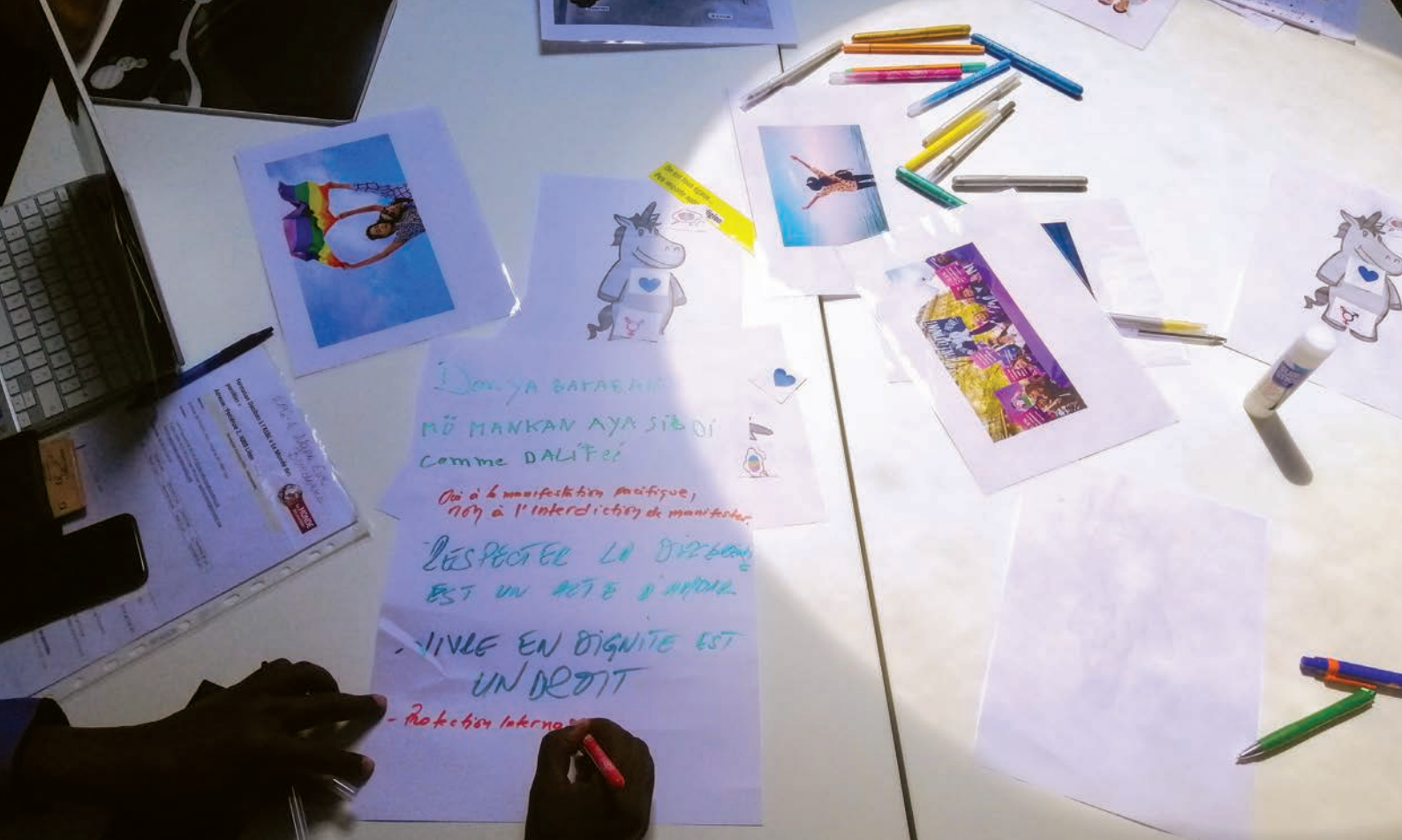
Toegang tot geestelijke, seksuele en reproductieve

gezondheid is belangrijk. Als je vragen of twijfels hebt, aarzel dan niet om naar onze partners te gaan: Centre S en centra voor gezinsplanning. Zij zijn opgeleid om je te helpen en te begeleiden. Als je vragen hebt over transidentiteit en het transitieproces, ga dan naar www.pratiq.be

Als je vragen hebt, neem dan contact op met een van de Maisons Arc-en-Ciel, ook bekend als MAC, in Luik, Verviers of Seraing, waar je hartelijk wordt ontvangen. Ze organiseren culturele en sociale activiteiten. Contactgegevens van de verschillende MAC's en andere informatie vind je op www.arcenciel-international.be.

Als je een tolk nodig hebt om je te helpen bij je vragen, vraag dan aan je maatschappelijk werker om contact op te nemen met de dienst Univerbal tolken van Monde des Possibles VZW op univerbal@possibles.org of 04/232.02.92. Toegang tot informatie is je recht!

Deze podcast werd geproduceerd met de steun van staatssecretariaat voor gelijke kansen door Monde des Possibles VZW, gevestigd te Potiérue 10, in samenwerking met Maison Arc-en-Ciel, rue Hors Château 7, Luik.



VERSION PACHTOU

("ټولنې څخه د خلکو لپاره د حقونو او ملاتړ په اړه معلومات + LGBT د UniSONous)

اسلام عليکم څنگه یاست ؟

تاسو بلجیم ته رسیدلی یاست او تاسو د LGBT + ټولنې لپاره د حقونو او موجوده ملاتړ په اړه حیران یاست. د دې لیکونو معنی ده: L د لیسبین لپاره، هغه ښځه چې ښځه خوښوي، د همجنسبازانو لپاره G، یو سړی چې نارینه خوښوي، د دوه لپاره B هغه څوک چې د ټولو جنسونو لخوا متوجه شوی وي او د ترانسجینډر لپاره T هغه څوک دی چې د زیږون پر مهال ورته ټاکل شوي جنس سره نه پیژني.

تاسو یو LGBT+ شخص یاست، نو تاسو په بلجیم کې په مکمل توګه پیژندل شوي یاست، نو تاسو د واده حق، قانوني استوګنې، روغتیا، خپلولو، په طبي توګه مرسته شوي زیږون او د جنسیت پیژندنې بدلون څخه ګټه پورته کوئ. د بلجیم قانون ستاسو د اصلیت، جنسي تمایل یا جنسیت هویت په پام کې نیولو پرته ستاسو ساتنه کوي. هر ډول تبعیض غیر قانوني دی. تاسو باید پدې هم پوه شئ چې تاسو کولی شئ د پناه غوښتنه وکړئ که چیرې تاسو خپل اصلي هیواد ته بیرته ستانه شئ په خطر کې یاست.

رواني، جنسي او زیږون روغتیا ته لاسرسی مهم دی. که تاسو کومه پوښتنه یا شک لرئ، زموږ د متحدینو سره اړیکه ونیسئ: مرکز S، د کورنۍ پلان جوړونه. دوی ستاسو د ملاتړ او لارښود لپاره روزل شوي. که تاسو د لیرې او لیرې پروسی په اړه کومه پوښتنه لرئ، ویب پاڼې ته لار شئ www.pratiq.be

د هرې پوښتنې لپاره، د Maisons Arc-en-Ciel سره اړیکه ونیسئ، چې د MAC په نوم هم یادیږي، کوم چې په لیج، ویرویرز یا سیراینګ کې موقعیت لري، تاسو به هلته ښه راغلاست ووايست. دوی کلتوري او ټولنیز فعالیتونه تنظیموي. د مختلفو MACs اړیکې او نور معلومات په ویب پاڼه کې شتون لري www.arcenciel-international.be

تاسو یوازې نه یاست، که تاسو غواړئ په خپلو ګامونو کې د ژباړونکي سره یوځای شئ، نو مه هیږوئ چې د خپل ټولنیز کارکونکي څخه وغواړئ چې د Le Monde des Possibles ASBL یونیورسل تشریحي خدمت سره په بریښنالیک پته اړیکه ونیسي: univerbal@possibles.org یا 04/232.02.92. معلوماتو ته لاسرسی ستاسو حق دی!

دا پوډکاسټ د والیونیا په ملاتړ د موند ډیس پوسیبلز ایسبل لخوا په پوټیریو 10 کې موقعیت لري او په لیج کې د میسن آرک-این-سیبل، 7 rue Hors Château سره په همکارۍ تولید شوی.

VERSION ALBANAISE

UniSONous- informacione mbi të drejtat dhe mbështetjet për personat e komunitetit LGBTQ+ Verzioni në shqip

Përshëndetje, si je?

Je një person që sapo ke mbërri në Belgjikë dhe i shtron vetes tënde pyetje mbi të drejtat, dhe mbështetjet ekzistuese për komunitetin LGBTQ+? Këto shkronja nënkuptojnë : L si lezbike, një grua që i don gratë. G si gej, një burrë që i don burrat. B si biseksual një person që ndjen tërheqje edhe ndaj burrave edhe ndaj grave dhe T sikur transgjinnor, personi i cili nuk identifikohet me gjininë biologjike që iu caktua në lindje.

Ti je një person që i takon komunitetit LGBTQ+, atëherë ti gëzon njohjen e plotë në Belgjikë, njëashtu gëzon të drejtën për martesë, bashkjetesë legale, të drejtën për shëndetësi, adoptim, riprodhim me asistencë mjekësore si dhe atë për ndryshimin e identitetit gjinor. Ligji Belg të mbron pamvarësisht nga origjina, orientimi yt seksual ose identiteti gjinor. Çdo formë diskriminimi është e paligjshme. T'a kesh parasysh se mundesh me bë një kërkesë për azil nëse je i rrezikuar në rast kthimi në shtetin tënd amë.

Qasja në strukturat për shëndetin mendor, seksual dhe riprodhues është e rëndësishme. Në rast se ke pyetje, dyshime mos hezito t'ju drejtohesh aleatëve tanë : Le Centre S dhe qendrave për planifikimin familjar. Ata janë të trajnuar për të shoqëruar dhe orientuar. Nëse ke pyetje në lidhje me transidentitetin dhe procesusin e tranzicionit shko në sitin : www.pratiq.be Për çfardo pyetje kontakto njërën nga : Maisons Arc en Ciel, ndryshe të quajtuara MAC, të cilat gjinden në Liège, Verviers ose Seraing, do të jesh i mirëpritur. Ata organizojnë aktivitete kulturore dhe sociale. Të dhënat për qendrat MAC dhe informacionet tjera i gjen në sitin www.arcenciel-international.be

Ti nuk je vetëm, nëse dëshiron të shoqërohesh nga një interpret/përkthyes gjatë rrugëtimit tënd, mos hezito t'a pyesish asistentin tënd social që t'a kontaktoj shërbimin e interpretimeve/përkthimeve UNIVERBAL të shoqatës Mond des Possibles në adresën elektronike : univerbal@possible.org ose në tel. 04/242.02.92. Qasja për informim është e drejta jote.

Ky podkast është realizuar me mbështetjen e Valonisë në bashkpunimin e shoqatave Monde des Possibles e cila gjindet në Potirue, 10 në Liège dhe "Maison Arc-en-Ciel" Rue Hors Château, 7 në Liège.



VERSION EN KYNIARWANDA

UniSONous- «Twisungane»- Inyigisho ku burenganzira n'inkunga ku bantu bo mu muryango wa LGBT + (abagabo bakunda abandi bagabo, abagore bakunda abandi bagore...)

Uraho ? Umeze ute?

Nibwo ukigera mu bubiligi none urimo kwibaza ibibazo ku burenganzira n'inkunga bihari ku bantu ba LGBT+. Izi nyuguti zisobanura:

L: Lesbienne (umugore ukunda abandi bagore)

G: Gay (umugabo ukunda abandi bagabo)

Bi: Umuntu ukunda ibitsina byombi, (abagore hamwe n'abagabo)

T: transgenre(untu utiyumva mugitsina yavukanye)

Uri umwe muri ba LGBT+ ? Urazwi neza mu bubiligi, bityo bikaba bikwemerera no kugira uburenganzira bwo kuba washaka, kubana byemewe n'amategako, kubona ubuvuzi, kuba wabasha kurera umwana utabyaye aribyo bita (adoption), kubona ubufasha mu kubyara binyuze mu ikoranabuhanga mu buvuzi, cyangwa se uramutse wifuza guhinduza igitsina mu indangamuntu yawe, wifuza kwitirirwa (gore cyangwa se gabo), amategako y'ububiligi arakurinda atitaye ku nkomo yawe, atitaye kandi ku myifurize yawe ku bijyanye n'imibonano mpuza bitsina, cyangwa se ku gitsina kikuranga. Ivangura iryo ariryo ryose ntiryemewe n'amategako. Menya kandi ko ushobora no gusaba ubuhungiro mu gihe cyose waba ushobora kugwa mu kaga uramutse usubiye mu gihugu cyawe cy'amavuko.

Kubona ubuvuzi ku ndwara zo mu mutwe, cyangwa ku bijyanye n'imyororokere no kuboneza urubyaro, ni ingenzi. Niba ufite ibibazo wibaza cyangwa se ubaye ushidikanya, ntutinde kugana abafatanyabikorwa bacu : ikigo S gifite inshingano mu gufasha abantu kuboneza urubyaro. Ni inzobere mu gufasha no kugira inama abantu. Niba ufite ibibazo wibaza ku guhinduza indangamuntu yawe ku bijyanye n'igitsina wavukanye, cyangwa uko gahunda igenda, jya ku rubuga www.pratiq.be

Ukeneye ibindi bisobanuro wagana imwe mu nyubako za « Maison arc-en-ciel », bita kandi MAC mu magambo ahinnye y'igifaransa, zibarizwa mu mijyi ya Liège, Verviers cyangwa Seraing, bazakwakira neza. Bategura ibikorwa bijyanye n'umuco n'imibereho myiza y'abaturage. Uburyo bw'itumanaho

wakoresha kugirango ubashe kugera kuri za MAC zitandukanye no ku yandi makuru wabisanga kuruba www.arcenciel-international.be

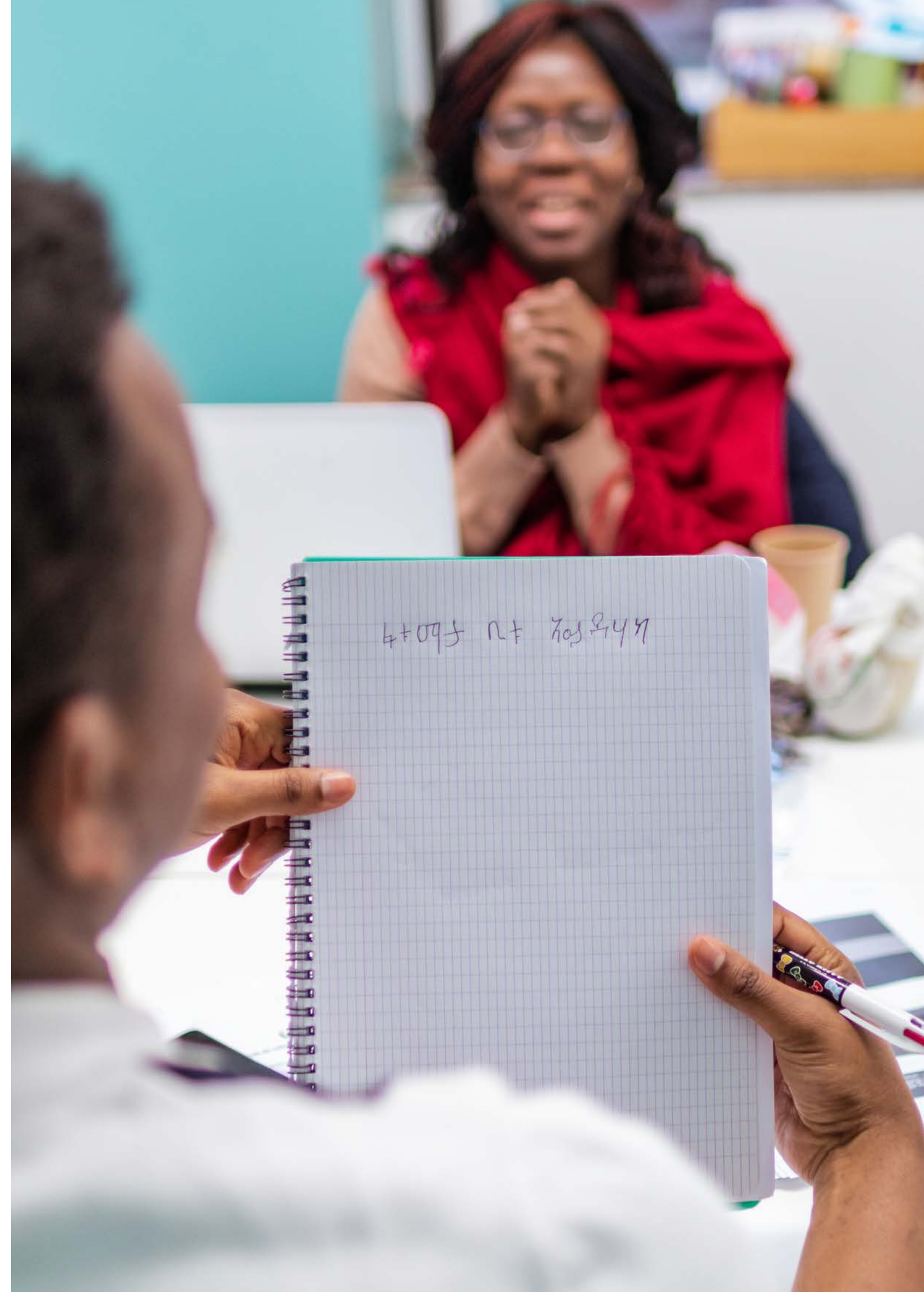
Ntabwo uri wenyine, ubaye wifuza guherekezwa n'umusemuzi muri gahunda zawe ntuzatinye kubaza uguhagarariye mu bijyanye n'imibereho myiza y'abaturage (assistant social) guhamagara ishami rishinzwe ubusemuzi univerval ryo kuri Monde des Possibles ASBL ku murongo wa imeri ukurikira : univerval@possibles.org cyangwa se ku murongo wa telefone 04/232.02.92. Kubona amakuru ahagije ni uburenganzira bwawe!

Igikorwa cyo gufata aya majwi cyakozwe n'ishyirahamwe Le Monde des Possibles asbl iherereye kuri potierue 10, ku bufatanye bwa Maison arc-en-ciel ibarizwa rue hors château 7 muri Liège. Umuterankunga ni intara ya Wallonie.

Ukeneye ibindi bisobanuro wagana imwe mu nyubako za « Maison arc-en-ciel », bita kandi MAC mu magambo ahinnye y'igifaransa, zibarizwa mu mijyi ya Liège, Verviers cyangwa Seraing, bazakwakira neza. Bategura ibikorwa bijyanye n'umuco n'imibereho myiza y'abaturage. Uburyo bw'itumanaho wakoresha kugirango ubashe kugera kuri za MAC zitandukanye no ku yandi makuru wabisanga kuruba www.arcenciel-international.be

Ntabwo uri wenyine, ubaye wifuza guherekezwa n'umusemuzi muri gahunda zawe ntuzatinye kubaza uguhagarariye mu bijyanye n'imibereho myiza y'abaturage (assistant social) guhamagara ishami rishinzwe ubusemuzi univerval ryo kuri Monde des Possibles ASBL ku murongo wa imeri ukurikira : univerval@possibles.org cyangwa se ku murongo wa telefone 04/232.02.92. Kubona amakuru ahagije ni uburenganzira bwawe!

Igikorwa cyo gufata aya majwi cyakozwe n'ishyirahamwe Le Monde des Possibles asbl iherereye kuri potierue 10, ku bufatanye bwa Maison arc-en-ciel ibarizwa rue hors château 7 muri Liège. Umuterankunga ni intara ya Wallonie.



LES AFFICHES DE SENSIBILISATION

Plusieurs affiches de sensibilisation à les thématiques des identités de genres et de la migration ont été créées par des personnes primo-arrivantes de la communauté LGBTQIA+. Elles sont destinées à être affichées dans les centres d'accueil ouverts pour demandeur.euse.s de protection internationale et les associations du secteur de l'intégration, afin de lutter contre les discriminations LGBTQIA+phobes.

Si vous souhaitez en obtenir, contactez le Monde des Possibles asbl ou la Maison Arc-en-Ciel de Liège.





Réalisé par Bijou Mudiay



Réalisé par Victor Bosquet



Réalisé par Bijou Mudiay



Réalisé par Victor Bosquet



Brainstorming sur les contenus des affiches



Co-création des affiches entre apprenants du Monde des Possibles



Co-création des affiches entre apprenants du Monde des Possibles



Exposition et présentation des affiches au Cultivarium à Liège

RÉPERTOIRE NON-EXHAUSTIF DE LIEUX LGBTQIA+-FRIENDLY

Nom de l'association	Adresse email	Domaine d'activité	Ville
Activ'Elles	activelles@gmail.com	Personnes lesbiennes	
Alter Visio	info@alter-visio.be	Mouvement de jeunesse LGBTQIA+	Mons
Belgian Pride	info@pride.be	Organisation de Prides	Bruxelles
Cavaria	info@cavaria.be	Fédération Flamande des association	Gand
CCL	ccl@ccl-be.net	Communauté catholique LGBTQIA+	Bruxelles
Centre S	info@centre-s.be	Prévention et dépistage VIH, hépatute, IST, accompagnement médical et social	Liège
CHE	checercle.ulb@gmail.com	Cercle étudiant LGBTQIA+	Bruxelles
CHEC(K)	check@lescheff.be	Cercle étudiant LGBTQIA+	Charleroi
CHEFF	info@lescheff.be	Cercles étudiants LGBTQIA+	Namur
CALI(CHEL)	comite@chel.be	Cercle étudiant LGBTQIA+	Liège
CHELLN	cercle.chelln@gmail.com	Cercle étudiant LGBTQIA+	Louvain-la-Neuve
CHEN	chen.lescheff@gmail.com	Cercle étudiant LGBTQIA+	Namur
Come to Be	ComeToBeFamily@hotmail.com	Association pour les demandeurs de protection internationale par les demandeurs de protection internele	Liège
Crible	info@cribleasbl.be	EVRAS inclusive et diversité des genre	Liège
Ex Aequo	info@exaequo.be	Santé sexuelle des HSH	Bruxelles
Face à toi-même	asblfaceatoimeme@outlook.be	Personnes transgenres	/
Fédération Prisme	Administration@federation-prisme.be	Fédération Wallone	Liège
Fiertés Namuroises	info@fiertesnamuroises.be	Organisation de Prides	Namur
Fondation Ihsane Jarfi	coordination@fondation-ihsane-jarfi.be	LGBTQIA+ /Refuge	Liège
Genres d'à Côté	info@gdac.org	Promotion du cinéma sur la diversité des genres	Bruxelles
Genres Pluriels	contact@genrespluriels.be	Personnes TQI	
GrIS	jeremy@arcenciel-wallonie.be	Interventions scolaires	Liège

IdenTIQ	identiq@lescheff.be	Cercle étudiant LGBTQIA+	Namur
Sport Ardent	info@sportardent.be	Sport inclusif LGBT+	Liège
Maison Arc-en-Ciel de Charleroi	info@maccharleroi.be	Relais provincial	Charleroi
Maison Arc-en-Ciel de Liège	courrier@macliege.be	Relais provincial	Liège
Maison Arc-en-Ciel de Mons	info@mac-mons.be	Relais provincial	Mons
Maison Arc-en-Ciel de Namur	info@macnamur.be	Relais provincial	Namur
Maison Arc-en-Ciel de Verviers	contact@ensembleautrement.be	Relais provincial	Verviers
Maison Arc-en-Ciel du Brabant-Wallon	Walilnofno@macbw.be	Relais provincial	Brabant-Wallon
Maison Arc-en-Ciel du Luxembourg	Luxembourgcourrier@lgbt-lux.be	Relais provincial	Luxembourg
Merhaba	info@merhaba.be	Communauté musulmane LGBTQIA+	Bruxelles
O'Yes	hello@o-yes.be	Santé sexuelle	Bruxelles
Rain'Gaum	raingaum@gmail.com	Association LGBTQIA+	Luxembourg
Rainbow House Brussels	info@rainbowhouse.be	Fédération Bruxelloises des associations LGBTI	Bruxelles
Tels Quels	Quels info@telsquels.be	Aide psycho-sociale LGBTQIA+	Bruxelles
Transkids Belgique	hello@transkids.be	Enfants transgenres	/

L'accueil des personnes de toutes origines fuyant leurs pays à cause de multiples raisons est essentielle pour le Monde des Possibles ASBL et la Maison Arc-en-Ciel de Liège. Les persécutions liées aux identités de genre et à l'orientation sexuelle constituent des raisons de quitter son pays d'origine. Parce que les LGBTphobies ne sont pas des opinions mais des délits, ce combat pour l'égalité dépasse les frontières et nous concerne toutes et tous. En tant que professionnel.le, vous serez amené.e à accompagner les personnes dans toute leur diversité. Nous espérons que ce guide et les enregistrements multilingues, contribueront à améliorer et à faciliter cet accueil pour une Belgique LGBTQIA+ friendly.





SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
JUSTICE

Le Monde des Possibles ASBL
2-10 Potiérue 4000 Liège
04/232.02.92 - www.possibles.org